

## Au-delà de la précision...

Bien que présente sur le marché depuis 1945, la société Animex Technology reste un secret bien gardé par ses clients satisfaits. Cette entreprise fournit des solutions de rodage sur mesure et si elle souhaite aujourd'hui être plus visible, c'est pour que plus d'entreprises puissent bénéficier de son savoir-faire unique. Rencontre avec M. Stephan Fischer son directeur passionné.

M. Fischer nous dit : « Nous rencontrons un grand succès sur le marché et lorsque nous résolvons les problèmes ensemble avec les clients, ils nous avouent très souvent regretter ne pas nous avoir connus plus tôt. Nous avons donc décidé de nous rendre plus visibles ». Ainsi le marché aura l'occasion de découvrir une 'nouvelle solution' qui, en fait, est offerte de manière fiable depuis longtemps.

### Tout est dans la communication

Si l'entreprise se donne des outils pour mieux communiquer (site internet, brochure, identité d'entreprise) et affiche sa volonté d'être plus présente sur le marché (également par le biais de visites de M. Fischer et d'expositions), la communication personnelle a toujours été un de ses outils de différenciation. M. Fischer explique : « Le rodage n'est pas une science exacte et tous les paramètres sont importants, dès lors il est nécessaire d'instaurer un dialogue intense avec nos clients pour que la solution fournie corresponde exactement aux besoins ».



Animex conçoit, développe et produit des solutions de rodage uniques et performantes, réalisées sur mesure en fonction des besoins des clients.

Animex entwirft, entwickelt und produziert einzigartige und leistungsstarke Honnlösungen, die an den jeweiligen Kundenbedarf genau angepasst werden.

Animex designs, develops and produces unique and efficient tailor-made honing solutions according to the needs of its customers.

### Elargir l'horizon de recherche...

L'opération de rodage en elle-même n'est pas compliquée mais nécessite beaucoup de savoir-faire et d'expérience. Elle arrive lorsque les trous sont terminés et elle ajoute une étape de finition qui permet d'atteindre des précisions de l'ordre micrométrique et des états de surfaces spécifiques en fonction des besoins. Mais c'est dans toute la chaîne de valeurs que les spécialistes d'Animex doivent rechercher les sources de difficultés de rodage, le directeur précise : « Nous réalisons les opérations finales et parfois un changement dans une opération précédente, soit en usinage, soit en traitement, peut influencer fondamentalement les opérations de rodage ». Cette prestation d'analyse fait partie du service de l'entreprise.

### ...et d'adaptation aux besoins

Chaque trou nécessite une solution spécifique et Animex dispose de la flexibilité nécessaire dans sa production pour y répondre. Si l'on parle de rodoirs diamantés, il n'est pas rare

que des longueurs et des éléments de design (par exemple des rainures dans la partie coupante) soient réalisés. « Le rodage reste un procédé itératif, il ne faut pas oublier que nous parlons de tolérances au micron ou inférieures et dans ces dimensions, de tous petits changements peuvent faire la différence » ajoute M. Fischer.

### Animex en quelques faits

Fondation :	1945
Produits :	appareils à roder, rodoirs machine et rodoirs à main
Types :	à 3, 4 ou 6 plaquettes diamantées ou acier pour utilisation avec pâte diamantée machines à riveter (depuis 1949, redesign en 2000)
Dimensions :	rodoirs à main de 0,6 à 20 mm rodoirs machine de 2 à 30 mm Les rodoirs machine sont adaptables sur toutes les machines à roder disponibles sur le marché.
Régions :	Principalement Europe et Taiwan
Marchés :	Hydraulique, automobile, aéronautique, mécanique

### L'homme reste maître des opérations

Paradoxalement, les opérations de rodage sont très souvent manuelles. Il s'agit de combiner trois mouvements, la rotation du rodoir, l'expansion de celui-ci et le mouvement de va-et-vient. M. Fischer nous dit : « Cela semble compliqué de par la combinaison des mouvements, mais un opérateur avec un peu de doigté va 'sentir' lorsqu'il est nécessaire d'ouvrir un peu plus le rodoir ». Même dans la réalisation de séries de pièces, lorsque l'on parle de précision en dessous du micron, chaque pièce réagit différemment et de nombreux clients ne souhaitent pas automatiser cette opération.

### Un métier peu connu

A la question « faut-il réhabiliter le rodage ? » M. Fischer trouve la formulation un peu exagérée, mais il n'en demeure pas moins que ce métier (qui par ailleurs se porte bien) n'est plus suffisamment valorisé par les écoles. Et pourtant c'est aujourd'hui une étape indispensable à de très nombreux domaines d'activités. « Nous entendons régulièrement que le rodage va disparaître, comme par exemple avec l'arrivée de l'électroérosion, mais ce n'est pas si simple. Avec le rodage, un outil adapté et un opérateur pendant quelques minutes suffisent pour transformer une pièce et en augmenter radicalement la valeur. C'est vrai que nous devons également travailler à rendre cette opération plus connue » conclut le directeur à ce sujet. « C'est une opération qui n'est pas remplaçable. »

### Machines de rivetage pour l'horlogerie

Second domaine où Animex fait merveille : la réalisation de machines de rivetage pour l'horlogerie qui remonte au milieu du siècle passé. Ici aussi l'entreprise propose une solution maîtrisée depuis longtemps. Cette petite machine est mécanique et permet une frappe régulière pour la fixation des plaques sur les axes des pignons horlogers. Cette machine souffre un peu du passage des générations au sein des fabricants horlogers. Elle est mécanique et ne dispose ni d'un écran tactile ni d'autres éléments à la mode mais elle est diablement fiable et efficace. Questionné quant à la stratégie de l'entreprise relative à ces produits, M. Fischer explique : « Notre core-business est la réalisation de solutions de rodage, mais nous fabriquons chaque année des machines de rivetage pour nos clients et nous allons continuer ainsi ».

## Toujours un dialogue de qualité

« En faisant cette démarche marketing, nous allons pouvoir offrir nos solutions à plus d'entreprises, tout en maintenant les contacts privilégiés avec nos clients, c'est ce qui nous permet de trouver ensemble les meilleures solutions » termine M. Fischer. Pour les clients habituels, rien de changé. L'entreprise est organisée de manière à faire face à une augmentation de la demande et ne craint pas les nouveaux défis.

A vous cher lecteur de la mettre à l'épreuve.

## Jenseits von Präzision...

Obwohl die Firma Animex Technology seit 1945 auf dem Markt präsent ist, bleibt sie ein wohl gehüteter Geheimtipp, der von ihren zufriedenen Kunden nicht gern preisgegeben wird. Dieses Unternehmen liefert massgeschneiderte Honlösungen – da es seit einiger Zeit den Wunsch hegt, sein einzigartiges Know-how mehr Unternehmen zugänglich zu machen, möchte es heute besser sichtbar sein. Wir führten ein Gespräch mit seinem von Leidenschaft beseelten Geschäftsleiter, Herrn Stephan Fischer.

Herr Fischer erklärte uns: „Wir sind auf dem Markt sehr erfolgreich, und wenn wir gemeinsam mit den Kunden Probleme lösen, bedauern diese oft, uns nicht schon viel früher begegnet zu sein. Wir haben daher beschlossen, für mehr Sichtbarkeit zu sorgen.“ So wird der Markt Gelegenheit haben, eine ‚neue Lösung‘ zu entdecken, die es eigentlich schon lange gibt und sehr zuverlässig ist.

### Kommunikation ist alles

Das Unternehmen gibt sich die Mittel, eine bessere Kommunikation zu gewährleisten (Internet-Auftritt, Broschüre, Corporate Identity) und ist gewillt, eine bessere Marktpräsenz sicherzustellen (auch mittels Besuchen von Herrn Fischer und Ausstellungen), dennoch war die persönliche Kommunikation stets ein Faktor, dank dem es sich von den Mitbewerbern abhob. Herr Fischer fügte hinzu: „Honen ist keine exakte Wissenschaft, alle Parameter sind wichtig – somit muss mit den Kunden ein intensiver Dialog stattfinden, damit die bereitgestellte Lösung dem Bedarf genau entspricht.“

### Erweiterung des Forschungshorizonts...

Der Honvorgang selbst ist nicht kompliziert, erfordert aber viel Know-how und Erfahrung. Er findet statt, sobald die Löcher fertiggestellt sind und fügt eine Endbearbeitungsstufe hinzu, damit eine Präzision im Mikrometerbereich sowie spezifische, dem Bedarf entsprechenden Oberflächengüten erzielt werden. Da die Fachleute von Animex die Ursachen von Honproblemen in der gesamten Wertschöpfungskette suchen müssen, führte der Geschäftsleiter weiter

aus: „Wir führen die Endvorgänge aus, und es kommt vor, dass eine Änderung bei einem vorhergehenden Vorgang – sei es bei der Bearbeitung oder bei der Verarbeitung – den gesamten Honvorgang massgeblich beeinflusst.“ Diese Analyse ist ein fester Bestandteil der vom Unternehmen bereitgestellten Serviceleistung.

### ... und Anpassung an den Bedarf

Jedes Loch benötigt eine spezifische Lösung, und Animex verfügt über genügend Flexibilität in der Produktion, um diesem Bedarf gerecht zu werden. Wenn von Diamant-Honahlen die Rede ist, kommt es nicht selten vor, dass Längen und Designelemente (zum Beispiel Rillen im schneidenden Teil) ausgeführt werden. „Der Honvorgang bleibt ein iterativer Prozess, man darf nicht vergessen, dass wir von Toleranzen im Mikronbereich oder sogar darunter sprechen, und bei diesen Abmessungen können ganz kleine Änderungen den Unterschied ausmachen“, fügte Herr Fischer hinzu.



Même si l'on parle d'outil diamant, on reste dans des solutions d'usinage qui représentent très peu en terme d'investissement mais énormément en terme de valeur sur les pièces finies.

Selbst wenn von Diamantwerkzeug die Rede ist, so geht es nach wie vor um Bearbeitungslösungen, die in Bezug auf Investition nur einen sehr geringen Wert darstellen, dafür aber bei den fertigen Teilen eine enorme Wertschöpfung bringen.

Even if we talk about diamond tools, we remain in machining solutions that represent very little in terms of investment but enormously in terms of value on finished parts.

### Der Mensch bleibt im Mittelpunkt der Vorgänge

Paradoxerweise werden die Honvorgänge sehr oft manuell ausgeführt. Es müssen dabei drei Bewegungsabläufe miteinander kombiniert werden – die Rotation der Honahle, die Ausweitung der Honahle und die Hin-und-Her-Bewegung. Herr Fischer erklärte uns: „Aufgrund der kombinierten Bewegungsabläufe wirkt der Vorgang kompliziert, aber ein geschickter Bediener 'spürt' wann es notwendig ist, die Honahle ▶

## Machines-outils de haute précision et solutions globales



### Ciblées et partenariales

Nous proposons à ses clients un vaste assortiment de techniques de pointe pour pratiquement tous les procédés d'usinage par enlèvement de copeaux. Nous engageons tout notre savoir-faire et toute notre expérience de manière à assurer le bon déroulement des processus de production.

Nos prestations vous intéressent? Nous répondons volontiers à vos questions et à vos demandes d'offres.

**NEWEMAG**  
WERKZEUGMASCHINEN  
MACHINES-OUTILS

**Schneider mc SA**  
WERKZEUGMASCHINEN MACHINES-OUTILS

ein wenig auszuweiten. "Wenn es um Präzision im Mikronbereich geht, reagiert jeder Teil anders, sogar bei der Herstellung von Serien, und daher möchten viele Kunden diesen Vorgang nicht automatisieren.

Nun liegt es an Ihnen, liebe Leser, das Unternehmen auf die Probe zu stellen.

### Animex in Stichworten

Gründung:	1945
Produkte:	Honwerkzeug, maschinelle und manuelle Honahlen
Typen:	Mit 3, 4 oder 6 diamantbeschichteten Platten bzw. Stahlplatten, die mit eisdiamantbeschichteter Paste eingesetzt werden
Abmessungen:	Nietmaschinen (seit 1949, neues Design seit 2000) Manuelle Honahlen 0,6 bis 20 mm Maschinelle Honahlen 2 bis 30 mm Die maschinellen Honahlen lassen sich an alle auf dem Markt verfügbaren Honmaschinen anpassen.
Regionen:	Hauptsächlich Europa und Taiwan
Märkte:	Hydraulik-, Automobil-, Luftfahrt- und Maschinenbauindustrie

## Beyond precision...

*Although present on the market since 1945, Animex Technology remains a secret that is well kept by its satisfied customers. This company provides tailor-made honing solutions and if today it wants to be more visible, it is so that more companies can benefit from its unique know-how. Meeting with Mr. Stephan Fischer its passionate director.*

Mr. Fischer says: "We meet a great success on the market and when we solve problems together with our customers, they admit very often regretting not to have known us earlier. So we decided to make us more visible". So the market will have the opportunity to discover a 'new solution' which, in fact, is available reliably for a long time.

### Everything is in communication

If the company has now tools to better communicate (website, brochure, corporate identity) and shows its willingness to be more present on the market (also through visits of Mr. Fischer and exhibitions), personal communication has always been one of its tools for differentiation. Mr. Fischer explains: "Honing is not an exact science and all parameters are important, therefore it is necessary to establish a dialogue with our customers so that the provided solution exactly suits the needs".

### Ein wenig bekannter Beruf

Bei der Frage „muss der Honvorgang rehabilitiert werden?“ findet Herr Fischer die Formulierung etwas übertrieben, nichtsdestoweniger wird dieser Beruf von den Schulen nicht genügend wertgeschätzt, selbst wenn er sonst gut dasteht. Bei sehr vielen Tätigkeitsbereichen ist der Honvorgang heute eine unakömmliche Etappe. „Wir bekommen immer wieder zu hören, dass der Honvorgang eines Tages überflüssig sein wird, was zum Beispiel nach Aufkommen der Elektroerosion der Fall war, aber so einfach ist das nicht. Beim Honvorgang genügen ein geeignetes Werkzeug und ein wenige Minuten dauernder Einsatz eines Bedieners, um ein Werkstück völlig zu verwandeln und seinen Wert entscheidend zu steigern. Es stimmt, dass wir auch daran arbeiten müssen, diesen Vorgang besser bekannt zu machen“, meinte der Geschäftsführer abschliessend zu diesem Thema. „Dieser Vorgang kann nicht ersetzt werden“.

### Nietmaschinen für die Uhrenindustrie

Es gibt einen zweiten Bereich, in dem Animex Wunder vollbringt: die Herstellung von Nietmaschinen für die Uhrenindustrie – eine Tätigkeit, die auf das letzte Jahrhundert zurückgeht. Auch hier bietet das Unternehmen eine Lösung an, die seit Langem beherrscht wird. Diese kleine Maschine arbeitet mechanisch und gewährleistet ein regelmässiges Klopfen, um die Platten auf den Achsen der Uhrenritzel zu befestigen. Diese Maschine leidet ein wenig unter dem Generationenwechsel bei den Uhrenherstellern. Sie arbeitet rein mechanisch und ist weder mit einem Touchscreen noch anderen modernen Elementen ausgestattet, aber dafür äusserst zuverlässig und leistungsstark. Als wir Herrn Fischer auf die Unternehmensstrategie bezüglich dieser Produkte ansprachen, antwortete er: „Unser Kerngeschäft ist die Ausführung von Honlösungen, aber wir stellen jedes Jahr Nietmaschinen für unsere Kunden her, und das soll auch so bleiben.“

### Ein qualitativ hochwertiger Dialog

„Mit dieser Marketingstrategie werden wir in der Lage sein, unsere Lösungen mehr Unternehmen anzubieten, wobei wir die engen Kontakte mit unseren Kunden aber beibehalten werden, denn nur so können wir gemeinsam die besten Lösungen finden“, schloss Herr Fischer ab. Für die Stammkunden ändert sich nichts. Die Organisation des Unternehmens ist darauf ausgerichtet, einer grösseren Nachfrage nachkommen zu können und die Geschäftsleitung hat keine Angst vor neuen Herausforderungen.



L'appareil à riveter d'Animex est installé dans de très nombreuses manufactures horlogères. Sa robustesse et sa régularité en sont les avantages les plus appréciés.

Die Nietmaschine von Animex ist in sehr zahlreichen Uhrmanufakturen vorzufinden. Ihre robuste Bauweise und ihr regelmässiger Arbeitstakt sind die am meisten geschätzten Vorteile.

The Animex riveting machine is installed in very many watchmaking manufacturers. Its robustness and its regularity are its most popular benefits.

### Expanding the horizon of research...

The operation of honing in itself isn't complicated but requires a lot of know-how and skills. When holes are completed, it adds a finishing step to reach micrometric precisions and specific surface finishes according to the needs. But it is in the entire values chain that Animex specialists should find the sources of difficulties in honing. The director explains: "We realise the final steps and sometimes a change in a previous action, either in machining or surface treatment can fundamentally influence honing operations". This analysis is part of the service offered by the company. ▶

### Animex in a few facts

Foundation:	1945
Products:	honing devices, manual and machine honing tools
Types:	with 3, 4 or 6 diamond pads or steel for use with diamond paste riveting machines (since 1949, redesign in 2000)
Size:	hand tools from 0.6 to 20 mm machine tools from 2 to 30 mm The machine tools are adaptable on all honing machines available on the market.
Regions:	mainly Europe and Taiwan
Markets:	hydraulic, automotive, aeronautics, mechanics

### ...and adaptation to the needs

Each hole requires a specific solution and Animex has the flexibility in its production facility to stick to this demand. If we talk about diamond honing tools, it is not uncommon that lengths and design elements (for example, grooves in the cutting part) are carried out on demand. *"Honing remains an iterative process, we must not forget that we are talking about micrometric precision and in these dimensions any small change can make a difference"* adds Mr. Fischer.

### The human being remains master of operations

Paradoxically, honing operations are often manual. It acts combining three movements: rotation of the tools, its expansion and back and forth motion. Mr. Fischer says: *"For some people, honing seems complicated due to the combination of movements, but an operator with a bit of dexterity will 'feel' when it is necessary to expand the tool a little more"*. Even in the realization of series of pieces, when talking about precision below the micron, each part reacts differently and many customers do not wish to automate this operation.

### A little-known trade

To the question 'should we rehabilitate honing'? Mr. Fischer finds it somewhat exaggerated, but fact remains that this trade (which is doing well) is no longer valued enough by schools. And yet it is today an essential step in very many areas of activities. *"We hear regularly that honing will disappear, as for example with the arrival of EDM, but this is not so simple. With honing, an adapted tool and an operator for a few minutes is sufficient to transform a part and radically increase its value. It's true that we must also work to make this operation more known"* states the director. He concludes: *"It's an operation that cannot be replaced"*.

### Riveting machines for the watch industry

Second area where Animex makes wonder: the production of machines for riveting in the watch industry. This activity started in the middle of last century. Here too the company offers a solution mastered for a long time. Its little machine is mechanical and allows a regular strike for fastening of boards on the axes of watch gears. This machine does suffer a bit from the passage of generations within watch manufacturers. It is mechanical and does not have any touchscreen or fancy elements but it is terribly reliable and efficient. Questioned about the strategy of the company relating to those products, Mr. Fischer explains: *"Our core business is the realization of honing solutions, but we produce riveting machines every year for our customers and we will continue like this"*.



### Always a good dialogue

*"In doing this marketing approach, we will be able to offer our solutions to more companies while keeping contacts with our customers, allowing us to find together the best solutions"* concludes Mr. Fischer. For regular clients, nothing will change. The company is organized so as to cope with an increase in the demand and is not afraid of new challenges.

Your turn to put it to the test.

### Animex Technology SA

Schulstrasse 1 - CH -2572 Sutz  
Tél. +41 (0)32 323 82 57  
Fax +41 (0)32 323 82 58  
info@animextechnology.ch  
www.animextechnology.ch

## Usage vertical



### Record mondial de vitesse de copeaux à copeaux

Plus de 52'000 centres d'usinage Brother sont installés dans le monde entier – un chiffre impressionnant. Brother est également synonyme de fiabilité, de dynamique et de productivité maximales. Ces centres d'usinage sont imbattables en matière de filetages et d'accélération de broche.

- > Course X jusqu'à 700 mm
- > Vitesse de broche jusqu'à 30'000 t/min.
- > Copeaux à copeaux dès 1,3 seconde

**NEWEMAG**  
WERKZEUGMASCHINEN  
MACHINES-OUTILS

**Schneider mc SA**  
WERKZEUGMASCHINEN MACHINES-OUTILS